



## **TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR**

**GUDIKATUR DR.  
JOSEPH S. REFALO**

Seduta ta' l-24 ta' Gunju, 2005

Talba Numru. 907/2004

**Karl u Nadine konjugi Pace**

**vs**

**Peter J. Sullivan f'ismu personali u bhala direttur in  
rappresentanza tas-socjeta` P & A Sullivan Limited u  
b'digriet tat-2 ta' Lulju, 2004, giet kjamata in kawza  
Thomas Smith and Co. Ltd**

**It-Tribunal,**

**Ra l-avviz fl-ismijiet premissi prezentat fit-28 ta' April,  
2004 fejn intalab il-hlas tas-somma ta' hames mija u  
hamsa u sittin lira Maltija (Lm565.00), u fejn intqal:  
Illi f'April, 2003, huma kienu ghamlu depozitu mal-  
konvenut ta' elf mija u tnejn u tletin lira Maltija  
(Lm1132.00) fuq akkont versu l-prezz ta' vjaggi u  
akkomodazzjoni fuq cruise liner f'Mejju tal-istess  
sena.**

**Illi sussegwentement huma kienu kkancellaw il-booking tagghom ghal tali vjaggi u akkomodazzjoni ghal ragunijiet validi fil-ligi.**

**Illi l-konvenuti ghalkemm debitament interpellati diversi drabi, naqsu li jirrifondu lill-atturi d-depozitu shih, u cioe` zammew lura hames mija u hamsa u sittin lira Maltija (Lm565.00).**

**Ghaldaqstant il-konvenuti qeghdin jigu mharrka sabiex jghidu ghaliex m'ghandhomx jirrifondu lill-atturi l-ammont ta' hames mija u hamsa u sittin lira Maltija (Lm565.00) rapprezentanti bilanc fuq prezz ta' vjaggi u akkomodazzjoni li l-istess atturi kkancellaw il-booking tagghom ghal ragunijiet validi fil-ligi.**

**Bl-ispejjez ta' din il-procedura, inkluz dawk tal-ittra ufficjali tat-12 ta' Settembru, 2003, u bl-imghax legali mid-data tal-kancellament imsemmi kontra l-konvenuti ngunti ghas-subizzjoni.**

**Ra r-risposta tas-socjeta` konvenuta prezentata fl-24 ta' Mejju, 2004, fejn intqal:**

- i. illi t-talbiet tal-atturi huma infondati fil-fatt u fid-dritt peress illi s-socjeta` konvenuta agixxiet biss bhala agent ghal prenotazzjoni tal-“cruise” de quo;**
- ii. Illi, minghajr pregudizzju ghas-suespost, l-atturi ma kellhom ebda dritt illi jikkancellaw kif fil-fatt ghamlu, ghaliex ma kellhom ebda gustifikazzjoni.**
- iii. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, il-konvenut Peter Sullivan agixxa biss bhala direttur impjegat tas-socjeta` konvenuta, u mhux f'xi kapacita` personali, u ghalhekk m'huwiex l-legittimu kontraddittur f'din il-kawza.**
- iv. salvi eccezzjonijiet ohra.**

**Ra r-risposta prezentata fit-12 ta' Novembru, 2004, mis-socjeta` kjamata in kawza fejn intqal illi t-talba attrici fil-konfront tal-kjamati fil-kawza ghandha tigi respinta stante li hija nfondata fil-fatt u fid-dritt ghar-ragunijiet segwenti:**

- i. l-atturi hallsu l-ammont ta' hames mija u hamsa u sittin lira Maltija (Lm565.00) lill-konvenuti bhala depozeru ghall-cruise li kienu ser jiehdu. Il-konvenuti ghaddew l-istess ammont lis-socjeta`**

esponenti li da parti taghom ghaddewhom lil Princess Cruises. Sussegwentement l-atturi hassru l-cruise bl-iskuza tas-SARS u talbu d-depozitu lura.

ii. L-esponenti ikkomunikaw ma' Princess Cruises u dawn gharrfuhom biex javzaw lill-atturi li jekk kienu ser jikkancellaw il-cruise kien ser ikollhom ihallsu l-mizata tal-kancellament li f'dan il-kaz kien id-depozitu.

iii. L-esponenti gharrfu lill-konvenuti b'dan ghalkemm din il-kundizzjoni kienet miktuba fil-brochure tal-cruise li l-konvenuti kienu taw lill-atturi meta dawn urew interess li jiehdudik il-cruise.

iv. Ghalhekk l-atturi kienu jafu minn qabel li kemm-il darba jhassru l-cruise huma kienu ser jitilfu d-depozitu u kwindi huma ma ghandhomx dritt ghalih gja ladarba hassru l-cruise.

Semgha x-xhieda ta' Nadine Pace, Karl Pace, I-PL Nicky Aquilina, Peter Sullivan, Dennis Galea, Paul Gambina u Melita James.

Ha konjizzjoni tad-dokumenti kollha esebiti u tac-cirkostanzi kollha tal-kaz. Ra n-noti ta' sottomissjonijiet prezentati mill-atturi u mis-socjeta` kjamata in kawza. Semgha lid-difensuri tal-partijiet jittrattaw il-kaz.

Ikkunsidra:

1. L-atturi qed jitolbu r-rifuzjoni ta' parti minn depozitu illi kienu ghamlu ghal vjagg fuq cruise liner.
2. Mill-provi jirrizulta illi l-atturi kienu marru ghand is-socjeta' konvenuta biex jibbukjaw il-vjagg ghal *honeymoon* taghom. Huma zzewgu f'Mejju 2003 u kien fi Frar ta' l-istess sena li bbukkjaw *Scandinavian Cruise*. Il-cruise kien jiswa madwar elfejn u hames mitt lira (Lm2,500). Huma kienu hallsu hames mija u hmistax-il lira depozitu meta bbukkjaw u wara xahar hallsu depozitu iehor ta' sitt mija u sbatax-il lira (Lm617.00).
3. L-attrici tispjega illi dak iz-zmien kien inholoq il-biza minhabba l-virus tas-SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) u minhabba dan ma

hassithiex komda li tmur fuq *cruise* li kienet tinkludi r-Russja, n-Norvegja, Svezja u Finlandja, apparti li kienet ser tkun ma diversi nies minn pajjizi ohra fuq l-imsemmi *cruise*. In sostenn ta' dan l-attrici esebiet estratti mit-Times tal-5 t'April, 2003 u tal-24 ta' April, 2003 fejn kien hemm diversi twissijiet dwar it-tixrid tal-virus. Il-World Health Organization, f'Marzu, 2003, kienet allertat lill-pajjizi dwar it-tixrid tal-virus fuq livell globali.

4. L-attrici marret ghalhekk ma' ohta il-PL Nicolette Aquilina u staqsiet lill-attur biex tipposponi l-vjagg. Skond hi l-attur ma accettax li tipposponi u ghalhekk hi riedet il-flus lura pero' nghatat biss sitt mija u sbatax-il lira (Lm617.00) li minnhom naqqas xi tletin lira (Lm30.00) ghal spejjez li ghamel.

5. L-attrici ssostni li l-kuntratt qatt ma nghatalha.

6. L-attur Karl Pace bazikament jikkonferma dak li qalet l-attrici. Hu wkoll jikkonferma li qatt ma rcevev il-kuntratt dwar il-cruise, lanqas il-kundizzjonijiet tal-cruise. Hu jispjega li kien inghatalhom brochure li pero' kellhom jaghtuh lura wara xi jumejn. Dana l-brochure jinsab esebit a Dok PS1. Ix-xhud jispjega li meta nghata l-brochure ma qaghadx jara l-kundizzjonijiet partikolari peress illi l-brochure nghatalhom bi skop sabiex jaraw il-cruise li ser jaghmlu.

7. Il-konvenut Peter Sullivan jikkonferma illi l-atturi kienu marru jibbukjaw il-cruise minghandu. Hu jispjega li kien ghamililhom cara li jekk ihallsu u jhassru jtilfu d-depozitu. Il-konvenut jispjega illi d-depozitu hu hallsu lil Thomas Smith & Co. Limited li huma l-agenti tal-Princess Cruises u hu jagixxi bhala sub-agent ghal Thomas Smith. Meta l-atturi hassru hu pprova jirrangalhom u l-flus li lilu gew rifuzi minn Thomas Smith ghaddihom lill-atturi wara t-tnaqqis tas-surcharge zghir.

8. Jispjega wkoll illi kien ipprova wkoll igibilhom posponiment pero' Princess Cruises ma accettawx. Skond l-attur Thomas Smith kienu ggarantew li fuq il-vapur ma jkun hemm hadd bis-SARS. Il-konvenut jispjega li l-booking fil-fatt sar fi Frar 2003. Dana huwa minnu u fil-fatt jirrizulta mid-Dok NK 11 li hija

quotation mibghuta lill-atturi. In oltre mid-Dok NK12 jirrizulta illi l-atturi kienu assiguraw ruhhom ghal dan il-cruise.

9. L-ewwel depozitu thallas fl-1 ta' Frar, 2003 u t-tieni depozitu thallas 13 ta' Marzu, 2003 kif jirrizulta mid-Dok NK 13.

10. Huwa minnu illi l-allarm dwar l-epidemija tas-sars kien thabbar proprju bejn iz-zmien meta sar il-*booking* u d-data ghal meta kien indikat il-vjagg.

11. Jirrizulta illi Princess Cruises, minhabba c-cirkostanzi kienu qed jiehd u l-prekawzjonijiet necessarji fosthom li jsir screening sabiex jigi accertat li l-persuni fuq il-cruise ma jkollhomx is-SARS.

12. It-Tribunal pero` jista' jifhem il-preokkupazzjoni gusta illi kellhom l-atturi meta talbu l-ewwel il-posponiment tal-*cruise*, u meta dan ma giex accettat kellhom jikkancellaw. Ma hemmx dubbju illi dahlu fatturi li bidlu radikalment in-natura ta' dak illi l-atturi kienu kkuntrattaw mas-socjeta' konvenuta.

13. Tenut kont ta' dan ma jistax wiehed jaghti tort lill-atturi illi jaghzlu li jikkancellaw, gja ladarba kien hemm raguni valida u gravi ghal tali kancellament.

14. Ghandu jinghad li s-socjeta' konvenuta kienet qiegħda biss tagixxi bhala *sub-agent*, u minn dan in-negozju kollu hi ma dahhlet xejn ghaliex fil-fatt id-depozitu kien ghadda lill-Thomas Smith & Co. Limited. Kienu dawn ta' l-ahhar illi bi struzzjonijiet minn Princess Cruises qalu li ma setghux jirrifondu l-imsemmi depozitu, kif kien xehed l-istess Dennis Galea General Manager ta' Thomas Smith.

15. It-Tribunal ma jistax ma jirrimarkax illi fic-cirkostanzi kien ikun biss gust illi tintlaqa' t-talba tal-atturi ghal posponiment da parti ta' Thomas Smith, haga li fil-fatt is-socjeta' konvenuta ppruvat tagħmel.

16. Konsegwentement fic-cirkostanzi t-Tribunal hu tal-fehma li s-socjeta' kjamata fil-kawza ghandha tirrifondi lill-atturi l-imsemmi depozitu peress illi jirrizulta illi kien hemm raguni valida u gravi, l-ghala l-istess atturi riedu jipposponu l-imsemmi cruise.

17. Ghal fini tal-ispejjez ta' dina l-kawza, it-Tribunal qed iqies ukoll il-fatt li s-socjeta' konvenuta ghaddiet

**I-imsemmi brochure li s-socjeta` kjamata in kawza hi tenuta li tissupplixxi lill-agenti taghha, ghal jumejn biss, zmien biss biex wiehed jara u jaghzel id-destinazzjoni, izda cert mhux zmien biex wiehed jidhol fis-*small print* tal-kundizzjonijiet rigwardanti l-*cruise*.**

**Ghaldaqstant it-Tribunal qed isib it-talbiet ta' l-atturi gustifikata, pero` tenut kont ta' dak li ntqal hija s-socjeta` kjamata in kawza li ghandha tirrifondi l-flus lill-atturi, u konsegwentement jikkundanna lis-socjeta` kjamata in kawza tirrifondi lill-atturi l-imsemmija somma ta' hames mija u hamsa u sittin lira (Lm565.00), bl-imghaxijiet legali dekorribbli mit-12 ta' Settembru, 2003.**

**Fic-cirkostanzi partikolari tal-kaz l-ispejjez ta' dina l-istanza ghandhom jigu sopportati ugwalment bejn is-socjeta` konvenuta u s-socjeta` kjamata in kawza.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----